



# Szarvas és Vidéke

Ára:  
77 Ft

2003. október 21.

ÖNKORMÁNYZATI HETILAP

XVIII. évfolyam 43. szám

INTERNET  
SZOLGÁLTATÓ  
PARTNERÜNK  
**SZARVASI  
ÁLTALÁNOS  
INFORMATIKAI  
KFT.**

## Tartalom

- 2. oldal Kitekintő...
- 3. oldal Közösen határon innen és túl...
- 4. oldal Idéző - idézet - megidézett
- 5. oldal Kék hírek...
- 6. oldal Horoszkóp...
- 7. oldal Idegenbeli sikerek... Sportos vasárnap...
- 8. oldal Iskola másképpen...

Kabdebó Tamás

## Memento libertatem

*Ha körmód alá tuskét vernek  
Sötétzárkában vasra vernek  
Ha hűgycsővedbe ceruzát húznak  
Szerettedért becsúznak túsznak  
Ne feledd: semmi sem tart örökké;  
Százötven év alatt sem lettünk törökké.*

*Ha országodban ketrebe zárnak  
Ha kibújnál, aknákkal várnak  
Ha átrepülő megbélyegeznek  
Holladig ha kartolékra tesznek  
Ne feledd: semmi sem tart örökké;  
Százötven év alatt sem lettünk törökké.*

*Ha a nyelvedet kifacsarják,  
Magzatodat kikaparják,  
Ha meglömnék kábítószerekkel  
Hogy kibékülj a perekekkel  
Ne feledd: semmi sem tart örökké;  
Százötven év alatt sem lettünk törökké.*

*Ha lazábban fogják a kantárt  
Civilbe büfliják a zsandárt  
Ha rendjeleket osztogatnak,  
Csak néhanapján fosztogatnak  
Még ha feléd is rúgják a koncot  
S szolgának kapsz egy nyomorocot  
Ha hülbül szavakkal csalogatnak  
S ahol fáj ott nyalogatnak  
Ha turbánra, sörbetre jut és borra  
Gondolj akkor a selemzsinórra.  
Ne feledd: semmi sem tart örökké;  
Százötven év alatt sem lettünk törökké.*

(Megjelent a Szivárvány c. folyóirat 20. számában, 1986. októberben.)

Szeretettel köszöntjük Szarvason  
**Rudolf Schustert,**  
a Szlovák Köztársaság elnökét és  
**Mádl Ferencet**  
a Magyar Köztársaság elnökét!



Srdečne vítame v Sarvaši  
pána **Rudolfa Schustra**  
prezidenta Slovenskej republiky  
a pána **Ferenc Mádla**  
prezidenta Maďarskej republiky!

## Óraigazítás

Október 27-én, vasárnap kezdődik a téli időszámítás, amikor hajnali 3 órakor kettőre kell visszaállítani az órákat.

A MÁV-nál mindössze három vonatot érint az óraigazítás. A téli időszámítás egy belvárosi járatot érint: a Füzesabonyból Budapestre 2 óra 55 perccel induló vonat nem indul el, hanem megvárja amíg az óra mutatója ismét - már a téli időszámítás szerint - 2 óra 55 percet mutat. A nemzetközi vonatok közül a Dacia expressz mindkét járatát Magyarországon éri az óraigazítás: a Budapestről Bukarestbe tartó vonat Lőkősházán, az ellenirányban közlekedő pedig Szolnokon tér át a téli időszámításra, és vár egy órát.

A Volán autóbuszok nemzetközi járatai az átállás éjszakáján egy órával korábban érkeznek meg külföldi célállomásaikra, induló járatot az óraállítás nem érint.

A Malév a téli menetrendjét az óraigazítás napjától, október 27-étől lépteti életbe.

## Meghívó

SZERETTEL MEGHÍVJUK ÖNT,  
KEDVES CSALÁDJÁT ÉS BARÁTÁIT

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEMZETI ÜNNEPE  
ALKALMÁBÓL TARTANDÓ MEGEMLEKEZÉSRE  
2003. OKTÓBER 22-ÉN 16 ÓRÁTÓL  
SZARVASON AZ ÁRPÁD KÖZI TEMPLOMKERTBEN.

PROGRAM: HIMNUSZ • A VENDÉGEKET KÖSZÖNTI: Babák Mihály polgármester, országgyűlési képviselő • MEGEMLEKEZŐ BESZÉDET MOND: Domokos László országgyűlési képviselő • A SZLOVÁK ÁLTALÁNOS ISKOLA ÜNNEPI MŰSORA (A MŰSORT ÖSSZEÁLLÍTOTTA: Adamik Edit és Hajas Gabriella) • KOSZORÚZÁS • SZÓZAT • (ESŐ ESETÉN A MEGEMLEKEZÉS A VAJDA PÉTER MŰVELŐDÉSI KÖZPONT NAGYTERMÉBEN LESZ)

október 22-ÉN 17.30 ÓRÁTÓL  
MÉCSESGYÚJTÁS A TÖRTÉNELMI EMLÉKŰT  
1956-OS EMLÉKOSZLOPÁNÁL.  
MEGEMLEKEZÉST TARTI: DR. GYALOG SÁNDOR SZARVAS VÁROS ALPOLGÁRMESTERE

MINDEN EMLÉKEZŐT SZERETTEL VÁRUNK!  
A SZARVASI TÖRTÉNELMI EMLÉKŰT KÖZALAPÍTVÁNY KURÁTORIUMA

## A püspök hirdette az ígét

Több ízben járt már Szarvason szeptemberi beiktatása óta az Evangélikus Egyház Déli Egyházkerületének új püspöke, Gáncs Péter, most először, vasárnapi istentiszteletre várta a gyülekezeteket az Újtemplomban és az Ótemplomban egyaránt.



Az Újtemplomból az Ótemplomba érkezve, a tízórakor kezdődő istentiszteleten előbb a Benka Gyula Evangélikus Általános iskola diákjai szolgáltattak verssel és zenével, majd a püspök a szövegéről hirdette az ígét. Három utat vázolt hallgatóságának: a káini, a mózesi és a krisztusi utat. A káini utat a brutális bunkóként jellemző elmondta, ez az út - a bosszú - vezet a katasztrófához, tömeggyilkosságokhoz, háborúhoz. A mózesi útról - szemet szemért, fogat fogért - úgy foglalt állást, bár „korrekt üzletnek” tűnik, épp a Szentföld napi példái, a terrortámadások és megtorlások, mutatják: végeláthatatlan sorozat ez az út is. A krisztusi útról - vissza

nem lehet 2003-ban aképp élni, ahogy a názareti tanítja, ahogyan ő visszatért, szeretettel, megbocsátással, ez mentheti meg az elvakult világot. Az ígéhirdetés végén, összegzésül elmondta Gáncs Péter a híveknek, hogy bár mindhárom út járható, az első kettő a világ pusztulásába vezet, s csak a harmadik vezet egy új világhoz.

Az ígéhirdetés után Lázár Zsolt köszöntötte a gyülekezetet nevében a püspököt, s Roszik Mihályt, Alberti Szarvasról elszármazott evangélikus lelkesét, az iskolások pedig mindkettejüknek ajándékkal kedveskedtek.

Gáncs Péter az Ótemplomban keresztelőt is tartott, majd a templom kapujában Lázár Zsolt lelkéssel együtt, kézfogással, köszönettel búcsúzott a hívektől: Erős vár a mi Istenünk!

T.L.

## Közmeghallgatás

Tájékoztatjuk a lakosságot, hogy a Szarvas és Vidéke önkormányzati hetilap 2003. október 16-án megjelent 42. számában közzétették a települési környezetvédelmi program célokat és feladatokat tartalmazó ún. problémakataszterét. Ehhez kapcsolódóan a teljes környezetvédelmi program megtekinthető a Polgármesteri Hivatal Igazgatási és Hatósági Osztályán a 311-es irodában, valamint a Városi Könyvtárban, a 2003. október 16-i képviselő-testületi anyagban. A környezetvédelmi programmal kapcsolatban a Polgármesteri Hivatal földszinti tanácskozó termében 2003. november 20-án 14 órakor a képviselő-testület közmeghallgatást tart, ahol előszóban feltehetik kérdéseiket, hozzászólásaikat és észrevételeiket. A javaslataik a programba beépítésre kerülnek, ezért kérjük, hogy azokat a közmeghallgatást megelőzően írott formában is juttassák el az Igazgatási és Hatósági Osztályhoz.

## Búcsú a lovaktól

Három rendeletalkotás szerepelt a város képviselő-testülete csütörtöki ülésének napirendjén. Második fordulóban tárgyalták a közterület rendeltetésétől eltérő használatának szabályozásáról, valamint a közterület-használati díjak mértékéről szóló rendeletet.

Néhány próbb módosítással a tervezetet tárgyaló bizottságok azt a változatot javasolták elfogadásra, mely külön övezetként kezeli a Jókai út - Vasút út valamint a vasút és a Körös-híd közötti területet, és külön a város egyéb területeit. Utóbbiban ugyanis jónéhány tételnél olcsóbb díjakat szabtak meg. Így például egy árusító pavilon elhelyezéséért az I. övezetben havonta, négyzetméterenként 600 forintot kell fizetni, míg ugyanez a II. övezetben 400 forintba kerül. Ugyancsak kevesebbe kerül a II. övezetben a parkoló, a járda vagy az út nem közlekedési célú igénybevétele.

Több kiegészítő javaslatot fűztek a képviselők a Szelekovszky László és munkatársai által felvázolt környezetvédelmi programhoz. Egyébként elismeréssel szóltak a részletekre kiter-

jedő munkáról, tárgyalásra alkalmasnak találva azt. A rendelet elfogadását közmeghallgatás előzi meg, melynek időpontja várhatóan november 20-ika lesz.

Az elsőfordulós tárgyalás és az indulatoktól sem mentes közmeghallgatás után a bizottságok és a képviselők közötti teljes egyetértésben történt az állattartásról szóló rendelet módosítása, az I. számú változat elfogadása. Mint ismeretes ez a tervezet-változat nemcsak, hogy korlátozza az előző rendelkezés képest az egyes övezetekben tartandó állatok számát, de megtiltja lovak tartását a város belterületén. Az ülésen két módosító javaslatot nyújtottak be. Dr. Pecsényi Erzsébet a telekhatárok figyelembevételére tett indítványt, a Cigány Kisebbségi Önkormányzat nevében pedig

Pusztai József elnök tett javaslatokat a képviselő-testületnek. Ezek között elsőként szerepelt, hogy ne változtassanak a már meglévő rendeleten, de szigorúban tartassák be azt. Javasolták továbbá, ha a lovakat kinttájk a városból, akkor minden nagy haszonállatot tiltsanak ki, és azt is, hogy amennyiben a lovaknak menniük kell a városból, akkor az önkormányzat adjon segítséget a lovtartóknak állataik külterületen való elhelyezéséhez.

Babák Mihály polgármester arra hívta fel a módosító javaslatok megfogalmazóinak figyelmét, hogy a testületnek nem áll módjában az ülésen olyan javaslatokról dönteni, melyeket idő hiányában nem tudott bizottságaiban megtárgyalni. A módosító javaslatok beadásának határidejét egyébként az önkormányzat szervezeti és működési szabályzata is meghatározza. A képviselők azonban szavazataikkal támogatták, hogy megfelelő előkészítés után terjesszék elő módosításra a rendeletet. K.Zs.

## Keuruuval az EU-ban is

Magyarországon 51 településnek van finn testvérvárosa, közülük tartozik Szarvas is. Mégpedig igen régi már ez a kapcsolat, 1983 óta él. Finnországi testvérvárosunk Keuruu. A két város vezetői többször látogattak már el egymáshoz, legutóbb, május végén Babák Mihály járt a közép-finnországi városban, most pedig Szarvas látta vendéglátó ottaniak kéttagú delegációját. A látogatás időpontja igazodott a Balatonfüredben immár 9. alkalommal megrendezett Magyar-Finn testvérvárosi Konferenciához, ezen is részt vett Rita van Haan és Olli

Haapanen, akik csütörtökön estér érkeztek Szarvasra, és ellátogattak az éppen üléselő képviselőkhöz. A szíves üdvözlés után Rita Haan mutatta be magyar barátainak a településüket. Elmondta, városuk 375 éves, lakóinak száma 11 ezer 500. Több, mint ezer tavuk van és sok erdejük. Keuruu költségvetésének jelentős részét az idősök és a fiatalok ellátására fordítja.

Beszámolt arról, hogy a balatonfüredi konferencián sok szó esett az Európai Unióról, melynek Finnország már kilenc éve tagja. Ezzel kapcsolatos tapasztalatát megosztva vendéglátóival így beszélt: az EU hoz rosszat és jót is. Ahogy mondani szokták: A vonat jön, és fel kell szállni rá. Első gondolatának részletesebb kifejtésekor rávilágított, hogy várhatóan megnő Magyarországon is a csatlakozás után a bürokrácia. Nehéz lesz a mezőgazdasági termelőknek a rengeteg adatszolgáltatás. Tanácsa a következő: Szarvas keressen magának jó partnereket, mert egy város egyedül keveset tehet. Végül kifejezte reményét, hogy az EU-ban Keuruu és Szarvas mégjobban együtt tud működni. K.Zs.